



MANITOBA

THE WINNIPEG AND NORTHERN RAILWAY COMPANY INCORPORATION ACT

R.S.M. 1990, c. 215

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE WINNIPEG AND NORTHERN RAILWAY COMPANY »

L.R.M. 1990, c. 215

As of 2021-05-09, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2021-05-09. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

LEGISLATIVE HISTORY

The Winnipeg and Northern Railway Company Incorporation Act

Enacted by
RSM 1990, c. 215

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

HISTORIQUE

Loi constituant en corporation « The Winnipeg and Northern Railway Company »

Édictée par
L.R.M. 1990, c. 215

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

CHAPTER 215

THE WINNIPEG AND NORTHERN RAILWAY COMPANY INCORPORATION ACT

WHEREAS *An Act to incorporate "The Winnipeg and Northern Railway Company"* was assented to March 16, 1906;

WHEREAS the preamble to this Act when it was originally enacted provided as follows:

WHEREAS certain persons have, by their petition, prayed that they may be incorporated under the title of "The Winnipeg and Northern Railway Company," for the purpose of constructing and operating a line of railway, operated by electricity, steam or other power, and telegraph and telephone lines, from a point east of the Red River in or near the City of Winnipeg to a point at or near East Selkirk (keeping on the east side of the Red River), and from there to Fort Alexander, with branch lines to any point or points on Lake Winnipeg, with power to acquire the right to build such railway, lines of telegraph and telephone, on the public highways or otherwise, and with other powers hereinafter named; and whereas it is expedient to grant the prayer of the said petition,

CHAPITRE 215

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE WINNIPEG AND NORTHERN RAILWAY COMPANY »

ATTENDU QUE la loi « *An Act to incorporate "The Winnipeg and Northern Railway Company"* » a été sanctionnée le 16 mars 1906;

ATTENDU QUE le préambule de la présente loi prévoyait, au moment de l'édition de celle-ci, ce qui suit :

ATTENDU QUE certaines personnes ont demandé, par voie de pétition, d'être constituées en corporation sous le nom de « The Winnipeg and Northern Railway Company » aux fins de construire et d'exploiter une ligne de chemin de fer fonctionnant notamment à l'électricité ou à la vapeur, et des lignes électriques télégraphiques et téléphoniques et s'étendant d'un point à l'est de la rivière Rouge dans la Ville de Winnipeg ou dans ses environs jusqu'à un point dans East Selkirk, ou dans ses environs, (en restant sur la rive est de la rivière Rouge) et de là jusqu'à Fort Alexander, avec des lignes d'embranchement jusqu'à un ou des points au Lac Winnipeg et ont demandé d'être dotées des pouvoirs que confère la présente loi, notamment du pouvoir d'acquérir le droit de construire des lignes de chemin de fer ou des lignes télégraphiques et téléphoniques entre autres sur la voie publique, et attendu qu'il convient de recevoir la demande;

AND WHEREAS it is considered advisable to continue this Act in the body of Manitoba's laws in its original form, as amended, without revision;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Incorporators

1 William Robinson, of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, lumberman; Hugh Armstrong, of the Town of Portage la Prairie, merchant; Orton I. Grain, of the Town of Selkirk, physician, and Alfred E. Hoskin, of the City of Winnipeg, barrister-at-law, all in the Province of Manitoba, and such other persons as shall hereafter become shareholders of the said company, are hereby constituted a body corporate and politic under the name of "The Winnipeg and Northern Railway Company," hereinafter called "the company."

Capital stock

2 The capital stock of the company shall be two hundred thousand dollars, divided into two thousand shares of one hundred dollars each, with the privilege and power of increasing said capital stock, from time to time, by a resolution of the shareholders approved of by the votes of the holders of a majority of the issued stock of the company, upon which all calls have been paid, present or represented by proxy at any annual meeting or at any special meeting of the shareholders duly called for such purpose; and, should the capital stock be increased, the shareholders at any time of such increase shall be entitled to a pro rata allotment of such increase.

Head office

3 The head office of the company shall be at the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, or such other place in the said Province as may be from time to time determined by by-law, but shareholders' or directors' meetings may be held either within or outside of the Province of Manitoba, as may be decided upon by by-law of the company.

ATTENDU QU'il est jugé opportun d'intégrer la présente loi, sans révision, dans l'ensemble des lois du Manitoba;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Fondateurs

1 William Robinson, de la Ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, exploitant de forêts, Hugh Armstrong, de la ville de Portage-la-Prairie, marchand, Orton I. Grain, de la ville de Selkirk, médecin, et Alfred E. Hoskin, de la Ville de Winnipeg, avocat, tous de la province du Manitoba, et les personnes qui deviennent actionnaires de la compagnie en conformité avec la présente loi, sont constitués en personne morale sous le nom de « The Winnipeg and Northern Railway Company » (ci-après appelée la « Compagnie »).

Capital-actions

2 Le capital-actions de la Compagnie est de 200 000 dollars et est divisé en 2 000 actions de 100 dollars chacune et peut être augmenté par résolution des actionnaires approuvée par les détenteurs, votant en personne ou par procuration à une assemblée annuelle ou extraordinaire dûment convoquée à cette fin, de la majorité des actions en circulation de la Compagnie à l'égard desquelles tous les versements demandés ont été effectués; dans l'éventualité d'une augmentation du capital-actions, les actionnaires ont, au moment de l'augmentation, droit à une attribution de l'augmentation au prorata.

Siège social

3 Le siège social de la Compagnie est situé à Winnipeg, au Manitoba, ou à tout autre endroit de la province prévu par règlement administratif, mais les assemblées des actionnaires ou les réunions des administrateurs peuvent être tenues au Manitoba ou ailleurs selon ce qui est décidé par règlement administratif de la Compagnie.

Provisional directors

4 The persons named in the first section of this Act, with power to add to their number, as shall be provided by the by-laws of the company, shall be and they are hereby constituted the provisional directors of the company, a majority of whom shall form a quorum, and shall have power to obtain subscriptions for stock and to organize the company and shall have all the powers which are conferred upon the directors by this Act and all other powers as are vested in ordinary directors under *The Manitoba Railway Act*, and shall hold office until after the first election of directors as herein provided for.

When first meeting of shareholders to be called

5 As soon as twenty thousand dollars of the capital stock shall be subscribed and twenty per cent. of such subscribed capital shall have been paid, the company may begin to exercise the powers hereby granted and the shareholders shall thereupon proceed to the election of the board of directors and the provisional directors, or a majority of them, shall call a meeting of shareholders for that purpose.

Board of directors

6 The board of directors shall consist of five members of the company, or such greater number not exceeding twelve, as may be decided by a by-law and shall be elected annually at a general or special meeting called in accordance with the provisions of this Act. Such election shall be by a majority of votes of the shareholders, who shall have paid all calls made upon the stock held by them, present at the meeting either in person or represented by proxy, and the voting shall be by ballot. Each share shall represent one vote, and no person shall be disqualified from being a director or a provisional director of the said company by reason only that the said company has entered into, or may or do hereafter enter into, any contract or agreement with him or them for any of the purposes for which the said company are hereinafter authorized to issue in payment fully paid up shares, as is more particularly provided in section 11.

Qualifications of directors

7 No person shall be qualified to be elected as such director by the shareholders unless he is a shareholder in the company holding at least ten shares of stock, and unless he has paid all calls thereon.

Administrateurs provisoires

4 Les personnes nommées à l'article 1 de la présente loi sont constituées administrateurs provisoires de la Compagnie par le présent article; leur nombre peut être augmenté par règlement administratif de la Compagnie et la majorité d'entre eux constitue le quorum; ils peuvent obtenir des souscriptions d'actions et organiser la Compagnie; de plus ils jouissent de tous les pouvoirs que confèrent la présente loi et la loi intitulée « *The Manitoba Railway Act* » aux administrateurs ordinaires et ils demeurent en fonction jusqu'à la première élection d'administrateurs conformément aux dispositions de la présente loi.

Convocation de la première assemblée des actionnaires

5 Dès que des actions du capital-actions de la Compagnie ont été souscrites pour 20 000 dollars et que 20 % du capital souscrit a été payé, la Compagnie peut commencer à exercer les pouvoirs que confère la présente loi et les administrateurs provisoires, ou la majorité d'entre eux, convoquent une assemblée des actionnaires afin de procéder à l'élection d'un conseil d'administration.

Conseil d'administration

6 Le conseil d'administration est composé de cinq membres de la Compagnie, ou d'un nombre supérieur de membres fixé par règlement administratif et ne dépassant pas douze, élus annuellement, par voie de scrutin, à une assemblée générale ou extraordinaire convoquée en conformité avec les dispositions de la présente loi, par la majorité des actionnaires présents ou représentés par procuration qui ont effectué tous les versements demandés à l'égard des actions détenues par eux; chaque action donne droit à un vote et nul ne perd le droit de devenir administrateur ou administrateur provisoire de la Compagnie du seul fait que la Compagnie a ou pourrait conclure un contrat ou une entente avec lui à toute fin pour laquelle la Compagnie peut, en conformité avec la présente loi et plus particulièrement avec les dispositions de l'article 11, émettre des actions entièrement libérées en guise de paiement.

Qualification des administrateurs

7 Seuls les détenteurs d'au moins 10 actions de la Compagnie, qui ont effectué tous les versements demandés à l'égard de ces actions, peuvent être élus administrateurs par les actionnaires.

Voting at directors' meetings

8 One or more of the directors may be paid directors, and each of the said directors shall be entitled to vote by proxy, the authority being in writing, such proxy being another director, and a majority of the directors who are present or represented by proxy shall form a quorum at any meeting of such board of directors.

Calling of general meetings

9 There shall be a general meeting of the company each year, and the board of directors shall have power to make by-laws governing the calling of such meetings or of any meeting of the company; but notwithstanding such by-law or by-laws the president or a majority of the directors, or twenty-five per cent. in value of the shareholders who shall have paid all calls on the stock held by them, shall have power at any time, upon giving thirty days' notice, by advertising the same four issues of *The Manitoba Gazette* and in four issues of a daily newspaper published in the City of Winnipeg, stating the nature of the business to be transacted thereat, and by mailing a notice to the shareholders by registered mail, to call a special general meeting of the company, at which a majority in value of the shareholders, who shall have paid all calls on the stock held by them, shall constitute a quorum, and at such special meeting there shall not be transacted any business of the company except that which shall have been stated in the notice calling such meeting.

President and vice-president

10 The directors so chosen shall immediately thereafter hold a meeting, at which they shall elect one of their number to be president, and another to be vice-president, and such directors shall continue in office for one year or until others have been chosen to fill their places, as provided hereinbefore or by the by-laws of the said company; and, if any vacancy shall at any time occur, by death, resignation or otherwise, during said year in the offices of president or vice-president or directors, the remaining directors shall fill such vacancy by appointing a president or vice-president or a director or directors for the remainder of the year and until others have been chosen to fill their places.

Vote aux réunions des administrateurs

8 Un ou plusieurs administrateurs peuvent être rémunérés. Chaque administrateur peut voter par procuration écrite pourvu que le fondé de pouvoir soit un autre administrateur. La majorité des administrateurs présents ou représentés par procuration constitue le quorum aux réunions des administrateurs.

Convocation des assemblées générales

9 Une assemblée de la Compagnie a lieu annuellement; le conseil d'administration peut prendre des règlements administratifs régissant la convocation des assemblées, notamment annuelles, de la Compagnie; toutefois, malgré ces règlements administratifs, le président ou la majorité des administrateurs ou 25 % en valeur des actionnaires qui ont effectué tous les versements demandés à l'égard des actions qu'ils détiennent, peuvent convoquer une assemblée générale extraordinaire de la Compagnie, par publication, dans quatre livraisons de la *Gazette du Manitoba* et dans quatre livraisons d'un journal quotidien paraissant dans la Ville de Winnipeg, d'un préavis de 30 jours à cet effet précisant les objets dont doit délibérer l'assemblée, et par envoi d'un avis aux actionnaires par courrier recommandé; la majorité en valeur des actionnaires qui ont effectué tous les versements demandés à l'égard des actions qu'ils détiennent constituent le quorum à cette assemblée extraordinaire qui ne peut délibérer que des objets précisés dans le préavis.

Président et vice-président

10 Les administrateurs choisis se réunissent, dès leur nomination, et élisent deux d'entre eux président et vice-président respectivement; les administrateurs demeurent en fonction pendant un an ou jusqu'à la nomination de leurs successeurs en conformité avec les dispositions ci-dessus ou avec les règlements administratifs de la Compagnie; dans l'éventualité d'une vacance au sein du conseil survenue notamment en raison d'un décès ou d'une démission, les administrateurs qui demeurent combler le poste vacant par nomination d'un président, d'un vice-président ou d'un administrateur, selon le cas, pour la durée non-écoulée de l'année et jusqu'à la nomination d'un successeur.

Issue of paid-up and non-assessable stock

11 The directors of the company may make and issue, as fully paid up and non-assessable stock, shares in the company, whether subscribed for or not, and may allot and hand over such stock in payment for property, real or personal, or for franchises, rights, powers, privileges, letters patent of invention, machinery, rolling stock or plant or for stock in any other company with which it may amalgamate, or in payment for any of the services, or for any leasing, hiring or purchasing, or for or in consideration of any contract of agreement which the company are authorized to enter into by section 23 hereof, or for the purchase of any material of any kind, or for right-of-way, and also for the services of contractors, engineers, solicitors, agents or employees of the company, or for service heretofore or hereafter rendered to the company by any person or persons, corporation or corporations, including expenses of and services rendered for and in connection with the incorporation and organization of the company, and such issue and allotment of stock shall be binding upon the companies, and such stock shall not be assessable for calls; and may sell or dispose of its stock, at such discount or price, and in such manner, as may be authorized by a by-law of the directors, and may pledge any unissued shares of the company for the payment of loans or advances made or to be made thereon or for the payment of any moneys borrowed by or advanced to the company.

Directors to control issue and transferring of shares

12 The stock of the company shall be deemed personal estate, and shall be transferable in such ways and subject to such exceptions as the directors shall by by-law direct, and the original or elected directors of the company may, in their discretion, exclude any person, firm or corporation from subscribing for stock in the said company or from being a transferee thereof, and may rescind the subscription and return the deposit of any person, firm or corporation, or refuse to accept the transfer of any stock to any person, firm or corporation, if they be of the opinion that such person, firm or corporation would hinder, delay or prevent the company from proceeding with or completing its undertaking.

Émission d'actions libérées

11 Les administrateurs de la Compagnie peuvent faire et émettre des actions entièrement libérées du capital-actions de la Compagnie, souscrites ou non, à l'égard desquelles aucun appel de versements ne peut être fait; ils peuvent attribuer ces actions et les remettre en contrepartie pour des biens réels ou personnels, des concessions, des droits, des pouvoirs, des privilèges, des brevets d'invention, de la machinerie, du matériel y compris du matériel roulant, des actions de toute autre compagnie avec laquelle la Compagnie peut fusionner, des prestations de services de tout genre, des locations, notamment pas bail, des achats, ou des ententes contractuelles que la Compagnie peut conclure en vertu de l'article 23 ci-dessous, ou pour des achats de matériel de tout genre ou de droits de passage et pour des prestations de services par des entrepreneurs, des ingénieurs, des avocats, des mandataires ou des employés engagés par la Compagnie, ou pour des services rendus à la Compagnie par toute personne ou toute corporation, notamment en ce qui concerne la constitution en corporation et l'organisation de la Compagnie et pour les frais engagés à cette fin; ces attributions et émissions d'actions lient les compagnies et aucun appel de versements ne peut être fait à l'égard de ces actions; la Compagnie peut vendre ou aliéner ses actions, avec les escomptes, aux prix et de la manière prévus par règlement administratif des administrateurs, et peut donner en gage des actions non-émises de la Compagnie pour rembourser des prêts ou des avances faits ou à faire à leur égard ou des sommes empruntées par la Compagnie ou avancées à la Compagnie.

Contrôle des émissions et des transferts d'actions par les administrateurs

12 Les actions de la Compagnie sont réputées être des biens personnels et peuvent être transférées de la manière et sous réserve des exceptions que les administrateurs déterminent par règlement administratif. Les administrateurs de la Compagnie peuvent, à leur discrétion, refuser à toute personne, firme ou corporation de souscrire des actions de la Compagnie ou de s'en porter acquéreur et peut annuler la souscription et retourner le dépôt de toute personne, firme ou corporation, ou refuser d'accepter un transfert d'actions à toute personne, toute firme ou toute corporation, s'ils sont d'avis que ces dernières pourraient gêner, retarder ou empêcher la poursuite et l'achèvement de l'entreprise de la Compagnie.

Other legislation to apply

13 The several clauses of *The Manitoba Railway Act* and of *The Manitoba Expropriation Act* shall be and the same are hereby incorporated with and shall be deemed to be a part of this Act, and the expression "this Act", when used in this Act shall be understood to apply and include the clauses of *The Manitoba Railway Act* and *The Manitoba Expropriation Act*, in so far as they can be made applicable, and except in so far as they may be inconsistent with the express enactments hereof.

Compensation to owners of property

(a) The said company shall make fair and full compensation to all owners of property which may be taken, used, flooded or injuriously affected by any of its works, and shall have the right to use and acquire all such properties on payment therefor, the amount or amounts to be paid to be ascertained and determined under the provisions of the said *Railway Act* and the said *Expropriation Act* so far as they can be made to apply, in the event of a disagreement as to price, but the power of expropriation shall not apply to powers contained in sub-sections (a), (b), (c), (d), (e) and (f) of section 16 hereof.

Location of the railway

14 The company shall have power to construct, maintain, equip, furnish, operate, alter and keep in repair a railway, operated by electricity, steam or other power, with double or single tracks, with necessary switches, side tracks and turnouts for the passage of cars, carriages or other vehicles, and wherever desired by the company, and crossing the lines of any other railway company, from some terminal point on the east side of the Red River in or near the City of Winnipeg, northwards, and on the east side of the Red River, to a point at or near East or West Selkirk, and from there to Fort Alexander, touching, if desired, any point to any other point, and to construct a branch line or branch lines to any point or points on Lake Winnipeg or elsewhere in the Province of Manitoba, east of the Red River, and to purchase therefor and equip said railway with all necessary rolling stock, locomotives, engines, buildings, power houses and electric and other appliances, to erect stations at suitable points along said railway, and to transport and carry passengers and freight upon said railway.

Application des lois intitulées « The Manitoba Railway Act » et « The Manitoba Expropriation Act »

13 Les différentes dispositions des lois intitulées « *The Manitoba Railway Act* » et « *The Manitoba Expropriation Act* » sont réputées faire partie intégrante de la présente loi. De plus, sous réserve de ce qui précède, dans la présente loi, les termes « la présente loi » sont réputés viser les dispositions applicables des lois intitulées « *The Manitoba Railway Act* » et « *The Manitoba Expropriation Act* » pourvu qu'elles soient compatibles avec les dispositions de la présente loi.

Indemnisation des propriétaires

a) La Compagnie indemnise entièrement et équitablement tous les propriétaires de biens pris, utilisés, inondés ou auxquels des dommages sont causés en raison de ses opérations et peut utiliser et acquérir ces biens pour des sommes évaluées et fixées en conformité avec les dispositions applicables et compatibles avec la présente loi des lois intitulées « *The Railway Act* » et « *The Expropriation Act* » dans l'éventualité d'un différend quant au prix, mais le pouvoir d'expropriation ne peut s'exercer relativement aux pouvoirs conférés par les alinéas a), b), c), d), e) et f) de l'article 16 de la présente loi.

Emplacement du chemin de fer

14 La Compagnie peut construire, équiper, exploiter, modifier et entretenir un chemin de fer, à une ou deux voies en acier, fonctionnant notamment à la vapeur ou à l'électricité, doté des aiguilles et des voies de garage et d'évitement nécessaires pour le passage de véhicules, notamment de voitures et de wagons, là où elle le juge souhaitable, traversant les lignes de toute autre compagnie de chemin de fer, et partant du terminus situé, à Winnipeg ou dans ses environs, en un point sur la rive est de la rivière Rouge, dans une direction nord, sur la rive est de la rivière Rouge, jusqu'à un point dans East Selkirk ou West Selkirk, ou dans leurs environs, et de là jusqu'à Fort Alexander, en reliant, si elle le souhaite, tout point à tout autre point, et peut construire une ou des lignes d'embranchement jusqu'à un ou des points situés au lac Winnipeg ou ailleurs dans la province du Manitoba, à l'est de la rivière Rouge, et peut équiper le chemin de fer, notamment par achat, en matériel roulant, en locomotives, en machines, en bâtiments, en centrales électriques et en accessoires notamment électriques, et peut ériger des stations à des endroits appropriés le long du chemin de fer et transporter des passagers et du fret sur le chemin de fer.

Telegraph and telephone lines

15 The company shall have power to construct and operate a telegraph line or lines, and such telephone line or lines, along the said railway, as shall be necessary in carrying on the business of the company, and to construct and maintain such bridges as shall be necessary or convenient for the use of said railway, except bridges over any navigable river or water, unless such last mentioned bridges have been authorized by order of the Governor-General-In-Council.

General Powers

16 The Company is hereby authorized and empowered, from and after the passing of this Act, to carry on the business of developing, constructing and utilizing water powers and electrical, steam and other powers, and of producing, manufacturing, transmitting, supplying, selling, leasing and disposing of power, light, heat and electricity, and motive power generated and produced by electricity, steam, water or other power, and any other purposes for which the same may be used, and may acquire, construct, equip, maintain and operate all necessary works at any and all points within the Province of Manitoba, east of the Red River, for the purposes aforesaid, and for the transmission and utilization of electricity and water and other power for the purposes aforesaid, including dams, wing dams, docks, poles, cables, wires, pipes, conduits, mains, flumes, race ways and appliances of every kind necessary and advisable therefor.

Use of streets and highways for poles, wires, etc.

(a) The company may also carry on the business of producing, selling leasing and disposing of, in any manner they see fit, electric or other light, heat or power, in any city, town or municipality, and for such purposes or for any other purpose of the company shall, when and in such manner as may be authorized by by-law of the council of such city, town or other municipality, have the right to erect, place and maintain, and re-erect and renew from time to time as required, all necessary poles, wires, cables, pipes, mains, conduits and appliances upon, in, along and under and along the streets or highways of any city, town or municipality, and shall at all times have the right to have free access to such poles, cables, wires, pipes, conduits or appliances without let or hindrance.

Lignes télégraphiques et téléphoniques

15 La Compagnie peut construire et exploiter, le long du chemin de fer, les lignes télégraphiques et téléphoniques nécessaires à la poursuite de l'entreprise de la Compagnie et construire et entretenir, pour le chemin de fer, les ponts nécessaires ou utiles, sauf des ponts sur des rivières ou des eaux navigables, à moins que ceux-ci n'aient été autorisés par le gouverneur général en conseil.

Pouvoirs généraux

16(1) La Compagnie peut, dès l'adoption de la présente loi, mettre au point, construire et utiliser des centrales énergétiques, notamment hydrauliques, électriques et à la vapeur, et produire, transmettre, fournir, vendre, donner à bail et aliéner de l'énergie, de l'éclairage, de la chaleur et de l'électricité, et de l'énergie motrice générée électriquement, hydrauliquement, à la vapeur ou autrement, et servant à toute fin, et peut acquérir, construire, équiper, entretenir et exploiter les ouvrages nécessaires aux fins mentionnées plus haut, en tout point de la province du Manitoba, à l'est de la rivière Rouge, et notamment aux fins de la transmission et de l'utilisation d'énergie, notamment électrique et hydraulique, y compris des barrages, des batardeaux, des bassins, des poteaux, des câbles, des fils, des tuyaux, des caniveaux, des canalisations, des rigoles et des accessoires de tout genre nécessaires ou souhaitables.

Utilisation des rues et des voies publiques

a) La Compagnie peut aussi, de toute manière qu'elle juge indiquée, produire, vendre, donner à bail et aliéner de l'éclairage, notamment électrique, de la chaleur ou de l'énergie, dans toute ville ou municipalité, et à ces fins ou à toute autre fin de la Compagnie, au moment et de la manière autorisés par les arrêtés de ces villes ou municipalités, elle peut ériger, poser, entretenir, et reposer et changer des poteaux, des câbles, des fils, des tuyaux, des canalisations, des caniveaux et des accessoires dans et sous les rues ou sur et sous les voies publiques de toute ville ou municipalité et a librement accès à ces poteaux, câbles, fils, tuyaux, caniveaux ou accessoires, sans entraves.

Power to deal in lands, erect buildings, improve lands

(b) The company shall have the power to buy, hold, lease, work, sell or otherwise dispose of and deal in lands, and shall also have the power to purchase, acquire, hold or lease lands for the purpose of town sites, parks, pleasure grounds and market gardens, or any other purpose of the company, and to sell the same; to lay out and survey the same and erect houses, hotels and other buildings thereon; to break up, cultivate, fertilize and improve such lands, plant trees, make roads, paths, fences and enclosures, and do such other acts as will add to the utility, convenience, beauty and enjoyment of said lands for any of the purposes of the company.

Acquisition and use of other kinds of property

(c) The company may lease, acquire and dispose of buildings, works, ships, wharves and water and other rights and powers, and may acquire, make, lease, improve and dispose of harbors and canals, and may lease, acquire and dispose of timber berths, timber licenses, hydraulic properties, buildings, docks, flumes, bridges, ditches, canals and other works, and may acquire, lease and dispose of any business, undertakings, privileges or rights of any other company or individual within any of the objects of the company, and lands, properties, contracts, limits and liabilities appertaining to the same, and such other companies or persons are hereby empowered to sell, convey or lease to the company such business, privileges, rights, contracts, limits, liabilities or any part thereof, and thereafter the company may exercise, dispose of and utilize the same.

May carry on business as a navigation company

(d) The company is authorized and empowered to make, build, construct, purchase, possess, lease or sell tugs, tow-boats, barges, steam vessels, ships or craft as they shall require, and to sail, tow, operate and use the same in navigating any lake, stream or waterway, and to take, carry, transport and convey persons and goods thereon in connection with said railway or otherwise, and to demand, charge and collect tolls therefor.

Transactions à l'égard de biens-fonds

b) La Compagnie peut acquérir, acheter, détenir, prendre et donner à bail, exploiter, vendre ou aliéner autrement des biens-fonds, et prendre à leur égard toute mesure qu'elle juge indiquée à ses fins, notamment à des fins de sites résidentiels, de parcs, de terrains de récréation et de jardins maraîchers; elle peut lever les plans de ces biens-fonds et ériger sur ceux-ci des édifices, des hôtels et d'autres bâtiments et les ameubler, cultiver, fertiliser et améliorer, y planter des arbres, y construire des routes, des chemins et des clôtures et exécuter tous les actes susceptibles d'accroître l'utilité, la commodité, la beauté et la jouissance de ces biens, à ses fins.

Acquisition et utilisation de biens de tout genre

c) La Compagnie peut louer, acquérir, et aliéner des bâtiments, des ouvrages, des navires, des quais, des étendues d'eau et d'autres droits et pouvoirs, et acquérir, faire, louer, améliorer et aliéner des ports et des canaux, et louer, acquérir et aliéner des voies de flottage, des permis d'exploitation forestière, des biens hydrauliques, des flumes, des ponts, des fossés, des chenaux, et d'autres ouvrages; elle peut aussi acquérir, louer et aliéner les entreprises, les privilèges et les droits, les biens-fonds, les biens, les contrats, les limites et les obligations de toute autre compagnie ou de toute personne aux fins de la Compagnie et celle-ci peut en disposer et les exercer et utiliser; ces compagnies et personnes peuvent vendre, transférer ou donner à bail à la Compagnie les choses énumérées ci-dessus, en tout ou partie.

Entreprise de navigation

d) La Compagnie peut faire, bâtir, construire, acheter, posséder, louer et vendre les remorqueurs, les toueurs, les péniches, les bateaux à vapeur, les navires et les embarcations dont elle a besoin et les utiliser sur des lacs, fleuves, rivières ou voies d'eau y compris pour le transport de personnes et de choses notamment en liaison avec le chemin de fer, et peut demander et percevoir des droits relativement à ce service.

Supplying sand, lime, gravel, stone, etc.

(e) The company is authorized and empowered to carry on the business of selling and supplying sand, lime, gravel and stone for masonry or any other uses, and for the purpose of conducting said business shall have power to purchase, acquire, hold, lease, sell or exchange lands containing sand or gravel beds or stone in places suitable for quarrying purposes, and to dig, sift, make, sell and supply such sand, lime and gravel, and to blast, quarry, crush, trim and shape such stone suitable to the purposes for which it may be required, and to sell, furnish and supply the same, to acquire and operate all necessary plant and machines, and to do such other acts as are usual in connection with such business.

Lumber and fuel business

(f) The company is authorized and empowered to carry on a general lumber and fuel business, and for such purpose shall have power to acquire timber limits, erect and operate saw mills, and mills for the manufacture of pulp wood, pulp and paper and of all mineral and chemical substances necessary or advantageous therefor, and to manufacture and deal in such by-products thereof as the company may deem advantageous, and to chop and saw timber and manufacture the same into lumber, pulp or wood suitable for fuel, to enter into contracts to sell and supply such pulp, pulp wood and paper, wood and timber, and to acquire, purchase, lease and hold lands for mill sites, lumber, pulp or wood yards and to engage in lumbering and any manufacture relating thereto, and to transact and carry on all matters usually connected with such businesses.

Crossing highways

17 The company shall have full power and authority to construct and carry the railway tracks, poles, wires, conduits and other appliances, and to run and operate their cars and carriages, across (but not lengthwise along) any highways, lanes or streets in any city, town or rural municipality without the consent of such city, town or rural municipality.

Acquisition et exploitation de carrières

e) La Compagnie peut vendre et fournir du sable, de la chaux, du gravier et des pierres notamment pour des travaux de maçonnerie et, aux fins de cette entreprise, peut acheter, acquérir, détenir, prendre et donner à bail, vendre ou échanger des biens-fonds comportant des sablières, des gravières et des carrières en des endroits où leur exploitation est possible et extraire, trier, faire, vendre et fournir du sable, de la chaux et du gravier, et dynamiter, extraire, concasser, tailler, doler des pierres adéquatement aux fins auxquelles elles sont requises et les vendre et les fournir; elle peut aussi acquérir et utiliser le matériel et les machines nécessaires et exécuter tous les actes courants dans ce genre d'entreprise.

Entreprise de bois et de combustible

f) La Compagnie peut faire le commerce général de bois et de combustible; à ces fins, elle peut acquérir des concessions forestières, construire et exploiter des moulins à scie et des moulins servant à la production de bois de papeterie, de pâte à papier, de papier, ainsi que de minéraux et de substances chimiques nécessaires ou utiles, faire le commerce des sous-produits de ces matières premières, couper et scier du bois, le transformer en bois de construction, en pâte à papier ou en combustible, conclure des contrats de vente et de fourniture de pâte, de bois de papeterie, de papier et de bois et acquérir des biens-fonds, notamment par achat ou par location, et les détenir pour des moulins ou des chantiers de bois ou de pâte et faire le débit de bois et opérer toutes les transactions et exécuter tous les actes courants dans ce genre d'industrie.

Croisement avec des voies publiques

17 La Compagnie peut construire et transporter des rails, des poteaux, des câbles, des caniveaux et d'autres accessoires et déplacer ses voitures et wagons à travers les voies publiques ou les rues (et non pas le long de celles-ci) de toute ville ou municipalité rurale sans le consentement de celle-ci.

Use of streets and highways for poles, wires, etc.

18 The company shall have full power and authority to use and occupy any and such parts of any streets or highways aforesaid as may be required for the purposes of their railway tracks, poles, conduits, wires, pipes, works and appliances, the laying or erecting of poles, cables, wires, conduits, pipes, rails and other works and appliances, and the running of their cars and carriages; provided always that the consent of the city, town or municipalities, respectively shall (except as provided in section 17, in which cases such consent shall not be necessary) be first had and obtained, who are hereby respectively authorized to grant permission to the said company to construct and operate their railway and works as aforesaid within their respective limits, in, upon, along and under and along, and to use and occupy, the said streets or highways or any part of them for such purposes, upon such conditions and for such period or periods as may be respectively agreed upon between the company and the city, town or other municipalities aforesaid, or any of them, not, however, to extend beyond thirty years from the date of the passage of this Act.

Tracks on streets and highways

19 The rails of the railway, when the railway is constructed lengthwise along the street or highway as aforesaid, shall be laid flush (as nearly as practicable) with such street or highway, and the railway track shall conform to the grades of the same, so as to offer the least possible impediment to the ordinary traffic of the said streets and highways, consistent with the proper working of said railway.

Agreements with municipal councils as to railway, telegraph and telephone lines

20 The council of any city or town, and of any of the municipalities in the Province of Manitoba, wherein the company shall carry on or desire to carry on its operations, and the said company are hereby respectively authorized to make and enter into any agreement or covenant relating to the construction of any such line of railway, any telegraph or telephone lines for the purposes of the company, or any electrical or other power, pipes, cables, conduits or wires, and to the construction, opening up, grading, repairing and paving of any streets, bridges or highways, drains or sewers and the laying of electrical or other wires, cables, water or other pipes and appliances in, upon, along or under and along such streets and highways, and the location of such railway, water and water pipes, cables, conduits, wires and appliances in, upon, along or under and along such streets or highways, and as to the manner of carrying on and constructing and

Utilisation des rues et des voies publiques

18 La Compagnie peut utiliser et occuper les parties des rues ou des voies publiques mentionnées ci-dessus et requises pour ses voies ferrées, poteaux, câbles, caniveaux, tuyaux, rails, ouvrages et appareils et pour le fonctionnement de ses voitures et wagons; pourvu, toutefois, qu'elle en obtienne préalablement la permission de ces villes et municipalités respectives (sous réserve de l'exception énoncée à l'article 17 en vertu de laquelle ce consentement n'est pas nécessaire). Celles-ci sont respectivement autorisées à accorder la permission à la Compagnie de construire et d'exploiter le chemin de fer et les ouvrages mentionnés plus haut et d'utiliser tout ou partie de leurs rues et voies publiques dans leurs territoires respectifs aux conditions et pour les périodes, ne s'étendant pas au-delà de 30 ans suivant la date d'adoption de la présente loi, convenues par elles et la Compagnie.

Manière de poser les rails

19 Les voies ferrées et les rails doivent être posés, le long des rues ou des voies publiques mentionnées plus haut, le plus au niveau possible avec celles-ci, de façon à ce que l'exploitation effective du chemin de fer nuise le moins possible à la circulation ordinaire.

Ententes de la Compagnie avec des conseils municipaux

20 Les conseils des villes et des municipalités de la province du Manitoba dans lesquelles la Compagnie est active ou souhaite l'être et la Compagnie peuvent conclure des ententes relatives à la construction de lignes ferroviaires, télégraphiques et téléphoniques aux fins de la Compagnie, à la fourniture d'énergie, notamment électrique, à la pose et à l'entretien de tuyaux, y compris pour l'eau, de câbles, de caniveaux, de fils ou d'autres accessoires, notamment dans et sous les rues et sur et sous les voies publiques, à la construction, à l'ouverture, au nivellement, à la réparation et au pavage de rues, de voies publiques et de ponts et de canaux de décharge et d'égouts, à l'emplacement du chemin de fer et des tuyaux, des câbles, des caniveaux, des fils et des accessoires, à la manière d'exécuter et d'entretenir les ouvrages, à l'horaire et à la vitesse des trains le long des rues et voies publiques, aux prix des passages et,

maintaining any of the said works, and the time and speed of running cars lengthwise along such streets and highways, the amount of fares to be paid by the passengers, and generally for the securing of the safety and convenience of passengers and the public, the conduct of the agents and the servants of the company, and the manner of operating and maintaining all of such works.

Passing by-laws to carry agreements into effect

21 The said cities, towns and municipalities are hereby authorized to pass any and all by-law or by-laws for the purpose of carrying into effect any such agreements and covenants, and containing all necessary provisions, clauses, rules and regulations for the conduct of all parties concerned, and for enjoining obedience thereto, and also for facilitating the running of the company's cars and the carrying on of its business and operations, and for regulating the traffic and conduct of all persons travelling upon the streets and highways through which such railway may pass or such works be carried on.

Appeal to government when parties fail to agree on terms, etc.

22 In the event of the company and any city, town or municipality failing to agree as to the terms upon which the company shall be allowed to exercise any of its franchises or rights hereby conferred, there shall be an appeal to the Lieutenant-Governor-in-Council, who shall have the right to determine any dispute and fix the conditions upon which the company may exercise such rights within any such city, town or municipality and grant the necessary consent thereto, and the decision of the Lieutenant-Governor-in-Council in any such case shall be final and binding on all parties.

Agreements and running arrangements with other railway company

23 It shall be lawful for the said company to enter into any agreement with any other company, corporation or persons, for the construction, completion, equipment and operation of any line of railway in the City of Winnipeg or between the City of Winnipeg and the extended terminus or terminal of the railway of this company, within the powers of such other company, or for leasing, hiring or purchasing the franchises, rights, powers, assets, plants, appliances and properties, real and personal, belonging to any such company, or for making running arrangements or amalgamating with any such company, under such name as may be agreed upon between them, or may sell, lease or transfer to any such other company, on such terms and for such price as may be agreed on, its assets,

de façon générale, à la sécurité et au service des passagers et à la conduite des mandataires et des employés de la Compagnie.

Arrêtés municipaux autorisant ces ententes

21 Les villes et les municipalités mentionnées plus haut peuvent, pour donner effet à ces ententes, passer des arrêtés pourvus des clauses, des dispositions, des règles et des règlements nécessaires pour régir la conduite de toutes les parties concernées, et pour les faire observer et aussi pour faciliter le passage des voitures de la Compagnie et pour régir le trafic et la conduite de toutes les personnes circulant dans les rues et sur les voies publiques par lesquelles le train passe.

Appel au lieutenant-gouverneur en conseil

22 Si la Compagnie et une ville ou une municipalité ne parviennent pas à s'entendre sur les modalités régissant l'exercice par la Compagnie des droits et des pouvoirs que confère la présente loi, il est fait appel au lieutenant-gouverneur en conseil qui a le droit de trancher tout litige et de fixer les conditions auxquelles la Compagnie peut exercer ses droits dans la ville ou la municipalité et peut accorder le consentement nécessaire; la décision du lieutenant-gouverneur en conseil est irrévocable et lie les parties.

Ententes avec d'autres compagnies

23 La Compagnie peut légalement conclure des ententes avec toute compagnie, toute corporation ou toute personne, dans les limites des pouvoirs de celles-ci, en vue de construire, de parachever, d'équiper et d'exploiter toute ligne de chemin de fer située dans la Ville de Winnipeg ou entre celle-ci et les terminus projetés du chemin de fer de la Compagnie, et en vue de prendre à bail ou d'acheter les concessions, les droits, les pouvoirs, les éléments d'actif, le matériel, les accessoires et les biens réels et personnels appartenant à une autre compagnie, ou en vue d'acquérir ou de concéder des droits d'exploitation de ligne à ou d'une autre compagnie ou de fusionner avec une autre compagnie, sous un nom dont elles conviennent, ou de vendre, donner à bail ou transférer à toute autre compagnie, selon les modalités et aux prix convenus,

powers, rights, plants, appliances, undertakings, franchises and properties, real and personal, or any of them, and any other company may amalgamate with the company or may sell, lease or transfer to the company the assets, powers, rights, plants, appliances or franchises or property, real or personal, of such other company or any of them, or for entering into agreement with such company, or any other company, for leasing, using or hiring any plant, rolling stock or other property, and any power, heat or light belonging to such other company or to this company, or either or both, or purchasing any service to be rendered by the one company to the other or others, and the compensation therefor; such agreements to be approved by a majority of said shareholders of the company who have paid all calls upon stock held by them, voting in person or by proxy at any annual meeting of the company, or at a special meeting of the company called for that purpose in accordance with this Act, and every such agreement, when so approved, shall be valid and binding according to the terms and tenor thereof; and, in cases of an amalgamation, lease, sale or transfer under this Act, the amalgamated company, or the company to which such lease, sale or transfer is made, shall have all rights of exercising the powers, privileges and franchises and rights of the companies entering into such agreement or a party to such sale, lease or transfer.

Penalty for refusing to pay fares on cars

24 The fare shall be due and payable by every passenger on entering the car, and any person refusing to pay the fare when demanded by the conductor or driver, and refusing to quit the car, shall be liable to a fine of not less than one dollar, and of not more than twenty dollars, besides costs, recoverable upon conviction before any justice of the peace, and, upon default of payment of said fine and all costs forthwith, to imprisonment in the common gaol for a period of not more than thirty days.

Contracts with municipalities for paving or otherwise improving streets or highways

25 The company is authorized and empowered to enter into a contract with the City of Winnipeg or any municipality or corporation for graveling, grading or otherwise improving their streets, highways or lanes, and, for the purpose of carrying out such contract, to purchase, hire, rent or otherwise acquire all necessary animals, plant, wagons, tools, machines and appliances, and to do such other acts as are necessary to the due fulfilment thereof.

ses éléments d'actif, ses pouvoirs, ses droits, son matériel, ses accessoires, ses entreprises, ses concessions et ses biens réels et personnels, en tout ou partie, ou des ententes en vue de la location et de l'utilisation, par la Compagnie ou par une autre compagnie, du matériel, y compris du matériel roulant, des biens, de l'énergie, de la chaleur ou de l'éclairage appartenant à l'une ou l'autre ou aux deux, par l'une ou l'autre, ou en vue de l'achat de services devant être rendus par une compagnie à une autre et des ententes ayant trait à la contrepartie donnée pour ces services; ces ententes doivent être approuvées par la majorité des actionnaires, qui ont effectué tous les versements demandés l'égard de leurs actions et qui votent en personne ou par procuration à une assemblée annuelle ou à une assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin en conformité avec la présente loi; les ententes une fois ainsi approuvées sont valides, lient leurs parties conformément à leurs dispositions et à leur teneur; en cas de fusion, de bail, de vente ou de transfert en vertu de la présente loi, toute compagnie issue de la fusion ou celle en faveur de qui le bail, la vente ou le transfert est fait peut exercer tous les pouvoirs, les privilèges, les concessions et les droits des compagnies parties à l'entente ou à la vente, le bail ou le transfert; toute autre compagnie peut fusionner avec la Compagnie ou vendre ou transférer à la Compagnie ses éléments d'actif, ses pouvoirs, ses droits, son matériel, ses accessoires, ses concessions ou ses biens réels ou personnels, en tout ou partie.

Recours en cas de refus de payer le passage

24 Les passagers acquittent le prix de leur passage au moment de monter dans les voitures ou les wagons; quiconque refuse d'acquitter ce prix quand le receveur le demande et qui refuse de quitter la voiture ou le wagon est passible, sur déclaration de culpabilité par un juge de paix, d'une amende de un à vingt dollars et des dépens et, à défaut de leur paiement immédiat, d'une incarcération maximale de 30 jours à la prison commune.

Contrats avec des municipalités en vue de l'amélioration de voies publiques

25 La Compagnie peut conclure un contrat avec la Ville de Winnipeg ou toute municipalité ou corporation en vue de l'amélioration, en particulier du gravelage et du nivellement, de rues, de voies publiques, et peut, aux fins de la due exécution de ces contrats, acquérir, notamment par achat ou location, les animaux, le matériel, les wagons, les outils, les machines et les instruments nécessaires et accomplir tous les actes nécessaires.

Form of conveyance of land to company

26 All deeds and conveyances of land to the said company, for the purpose of this Act, in so far as circumstances will admit, may be in the form of schedule A to this Act subjoined, or in any other form to like effect.

Powers of the directors

27 The directors shall have full power and authority to make, amend, repeal and re-enact all such by-laws, rules and regulations as shall appear to them proper and necessary touching the well ordering of the company, the acquirement, management and disposition of its stock, property and effects, and of its affairs and business, the issue of preference or debenture stock and the increase of the amount of its capital stock, the management and collection of calls on its stock and sale thereof for non-payment, the increasing or reducing of the number of directors, the entering into contracts and arrangements with any city, town or municipality, the declaration and payment of dividends out of the profits of the company, the form and issuing of stock certificates, and the transfer of shares, the calling of special and general meetings of the company, the appointment, removal and remuneration of all officers, agents and clerks and workmen and servants of the company, the fares to be received and rates and charges to be made on the said railway and for any of the products of the company and for the electrical, water and other powers and light and heat to be developed, manufactured, used and supplied by the company, and in general to do all things that may be necessary to carry out the objects of and to exercise on any of the powers incident to the company; but the powers, as to preference or debenture stock, the issue of bonds, increasing or decreasing the number of directors, but the powers conferred by sections 11 and 23 hereof, and the issue of bonds, the increasing or decreasing the number of directors, shall be exercised only when sanctioned by two-thirds of the shareholders of the company, who shall have paid all calls on the stock held by them, either in person or represented by proxy, at an annual meeting of the company or at a special meeting of the shareholders called for that purpose.

Transferts à la Compagnie

26 Tous les actes et les transferts de biens-fonds en faveur de la Compagnie aux fins de la présente loi, dans la mesure où les circonstances le permettent, peuvent revêtir la forme établie à l'annexe A de la présente loi ou une autre forme au même effet.

Pouvoirs des administrateurs

27 Les administrateurs de la Compagnie peuvent prendre, modifier, abroger et réadopter les règlements administratifs, les règles et les règlements qui leur semblent indiqués et nécessaires relativement à la mise en ordre de la Compagnie et à l'acquisition, l'administration et l'aliénation de ses actions, biens et effets, de ses affaires internes et de ses entreprises, à l'émission d'actions privilégiées ou de stock-obligations et à l'augmentation de son capital-actions, à la gestion et à la perception des versements demandés à l'égard des actions, à la vente de celles-ci pour non-paiement, à l'augmentation et à la réduction du nombre des administrateurs, à la conclusion de contrats et d'ententes avec toute ville ou municipalité, à la déclaration et au paiement de dividendes sur les profits de la Compagnie, à la forme et à l'émission des certificats d'actions, au transfert d'actions, à la convocation d'assemblées générales et extraordinaires de la Compagnie, à la nomination, la destitution et la rémunération de tous les dirigeants, les mandataires, les préposés et les employés de la Compagnie, aux prix, aux tarifs et aux droits demandés pour l'usage du chemin de fer ainsi que pour les produits et l'énergie, notamment électrique ou hydraulique, l'éclairage et la chaleur qui sont mis au point, manufacturés, utilisés ou fournis par la Compagnie, et de façon générale peuvent faire tout ce qui est nécessaire à l'accomplissement des objets de la Compagnie et à l'exercice de ses pouvoirs; toutefois, les pouvoirs relatifs aux actions privilégiées et aux stock-obligations, à l'émission d'obligations, à l'augmentation et à la diminution du nombre des administrateurs ainsi que les pouvoirs conférés par les articles 11 et 23 de la présente loi, ne peuvent être exercés qu'avec la sanction des deux tiers des actionnaires de la Compagnie, qui ont effectué tous les versements demandés à l'égard des actions qu'ils détiennent, présents ou représentés par procuration à une assemblée annuelle de la Compagnie ou à une assemblée extraordinaire des actionnaires convoquée à cette fin.

Rights of the company when customer discontinues use of any service or when company desires to discontinue the service

28 If a customer of the company gives notice of his intention to discontinue the use of electricity, electric current or light, or other light or power or water or other service furnished by the company, or if the company lawfully refuses to continue any longer to supply the same, the officers and servants of the company may at all reasonable times enter the premises in and upon which such customer was so supplied, for the purpose of removing therefrom any fittings, machines, apparatus, wires, pipes, meters or other things, being the property of the company or in or upon such premises, and may remove the same, doing no unnecessary damage.

Remedies for recovery of charges for services

29 If any person, supplied by the company with electricity, electric current, or light or other light or power or water or other service, neglects to pay the rent, rate or charge due to the company at any of the times fixed for the payment thereof, the company or any person acting under its authority, on giving ten days' previous notice, may stop the supply of electricity, electric current or light or other light or power or water or other service from entering the premises of the person in arrear as aforesaid, by cutting off the service, wires or wire or pipes, or by such other means as the company or its officers see fit, and may recover the rent or charge due up to such time, together with the expense of cutting off the same, as the case may be, in any competent court, notwithstanding any contract to furnish for a longer time; and in all cases in which the company may lawfully cut off and take away such supply from any house, building or premises the company, its agents and workmen, upon giving forty-eight hours' previous notice to the person in charge or the occupier, may enter into the house, building or premises, between the hours of nine o'clock in the forenoon and four o'clock in the afternoon, causing as little disturbance and inconvenience as possible, and may remove and take away any wire, pipes, meter, cut-off, guard, branch, lamp, fittings or apparatus the property of and belonging to the company, and any servant or person employed by the company duly authorized may, after giving forty-eight hours' previous notice as aforesaid, and between the hours aforesaid, enter into any house, building and premises into which such supply has been taken for the purpose of repairing and making good, renewing or replacing any wires, pipes, meters, fittings or apparatus belonging to the company or used for its purposes or any of them.

Droits de la Compagnie à la suite d'une interruption de services

28 Lorsqu'un client de la Compagnie avise celle-ci de son intention de cesser de recevoir les services offerts par la Compagnie, notamment l'électricité, l'énergie, l'éclairage et l'eau fournis par la Compagnie, ou lorsque celle-ci refuse de continuer à fournir ces services, les dirigeants et les préposés de la Compagnie peuvent, en tout temps raisonnable, entrer dans les lieux dans lesquels le client recevait ces services aux fins d'y enlever, en ne causant aucun dommage inutile, les accessoires, les machines, les appareils, les fils, les tuyaux, les compteurs et les autres objets qui appartiennent à la Compagnie.

Recouvrement de droits pour services

29 Si une personne néglige de payer, à échéance, le loyer, les tarifs ou les comptes dus à la Compagnie en contrepartie pour la fourniture de services, en particulier d'énergie, notamment électrique, d'éclairage, ou d'eau, la Compagnie ou ses mandataires peuvent, par tout moyen qu'ils jugent indiqué, notamment par le sectionnement de câbles ou de tuyaux, interrompre, après un préavis de dix jours, cette fourniture aux lieux de cette personne en retard, et peuvent, malgré tout contrat prévoyant une fourniture ultérieure, recouvrer, devant tout tribunal compétent, les loyers ou les sommes dûs jusque là, ainsi que les frais de l'interruption, selon le cas; dans tous les cas où la Compagnie peut légalement interrompre la fourniture de services à toute maison, tout bâtiment ou tout lieu, la Compagnie, ses mandataires et ses employés, après un préavis de 48 heures à la personne responsable ou à l'occupant, peuvent entrer dans la maison, la bâtisse ou les lieux, entre 9 et 16 heures, en causant le moins de dérangement et d'inconvénient possible, et enlever les câbles, les tuyaux, les compteurs, les obturateurs, les dispositifs protecteurs, les embranchements, les lampes, les accessoires ou les appareils qui appartiennent à la Compagnie, et tout préposé ou tout employé dûment autorisé de la Compagnie peut, après un préavis de 48 heures comme prévu ci-dessus et entre les heures mentionnées ci-dessus, entrer dans la maison, le bâtiment et les lieux où les services ont été interrompus aux fins de réparer, renouveler ou remplacer les câbles, les tuyaux, les compteurs, les accessoires ou les appareils appartenant à la Compagnie ou utilisés à ses fins en tout ou partie.

General borrowing powers

30 The directors of the company may, in addition to the powers hereinafter conferred, borrow money for any of the purposes of the company, and may secure the repayment of any moneys so borrowed, or any other moneys owing by the company, in such manner and upon such terms and conditions as the directors see fit, and particularly by the mortgage, pledge or hypothecation of all or any of the assets, property, powers or franchises of the company, subject, however, to the rights of the bondholders of the said company, if any, as hereinafter provided.

Issue of bonds or debentures

31 The directors of the company may, subject to the provisions of this Act, issue bonds, debentures or other securities, signed by the president or other presiding officer and countersigned by the treasurer, which countersignature and signature to the coupons attached to the same may be engraved, and such bonds, debentures or other securities may be made payable at such times and in such manner, and at such place or places in Canada or elsewhere, and may bear such rate of interest, not exceeding six per cent. per annum, as the directors may think proper.

Disposition of same

32 The directors may issue and sell or pledge all or any of the said bonds, debentures or other securities, at the best price and on the best terms and conditions which at the time they may be able to obtain, for the purpose of raising money for prosecuting all or any of the undertakings of the company, and may use the same in payment for any property or for any of the purposes for which the said company are authorized to issue in payment fully paid-up and non-assessable stock of the said company, as more particularly provided in section 11 hereof.

No bond to be for less than \$100

33 No such bond, debenture or other security shall be for a less sum than one hundred dollars.

Emprunts généraux de la Compagnie

30 En plus des pouvoirs que leur confère la présente loi, les administrateurs de la Compagnie peuvent faire des emprunts, aux fins de la Compagnie, et garantir le remboursement des sommes empruntées ou dues par la Compagnie, de la manière, selon les modalités et aux conditions qu'ils jugent indiquées et particulièrement en hypothéquant ou en donnant en gage tout ou partie des éléments d'actif, des biens, des pouvoirs ou des concessions de la Compagnie, sous réserve, toutefois, des droits des détenteurs d'obligations de la Compagnie, le cas échéant, en conformité avec les dispositions qui suivent.

Émission de valeurs mobilières

31 Les administrateurs de la Compagnie peuvent, sous réserve de la présente loi, émettre des obligations, des débentures et des valeurs mobilières signées par le président ou son suppléant, et contresignées par le trésorier, les signatures sur les coupons attachés à ces valeurs mobilières pouvant être reproduites; ces obligations, débentures et valeurs mobilières sont payables aux moments, de la manière, aux endroits, au Canada ou ailleurs, et rapportent les taux d'intérêt, n'excédant pas six pour cent par année, que les administrateurs estiment indiqués.

Pouvoir de vendre ou de donner en gage les valeurs mobilières

32 Les administrateurs peuvent émettre et vendre ou donner en gage tout ou partie de ces obligations, de ces débentures et de ces valeurs mobilières aux prix, selon les modalités et aux conditions les plus avantageux possible, afin de lever des fonds pour la poursuite des entreprises de la Compagnie, en tout partie, et ils peuvent les utiliser en contrepartie pour des biens ou à toutes les fins auxquelles la Compagnie peut émettre, en guise de paiement, des actions entièrement libérées de la Compagnie qui ne peuvent donner lieu à aucun appel de versement, en conformité avec les dispositions de l'article 11.

Valeur minimale des valeurs mobilières

33 La valeur minimale de chaque valeur mobilière, notamment de chaque obligation et de chaque débenture, est de 100 dollars.

Successive issues of bonds

34 The power of issuing bonds conferred upon the company shall not be construed as being exhausted by any issue, but such powers may be exercised from time to time as the directors may deem necessary for all or any of the purposes of the company.

Security for bonds or debentures by mortgage on the property

35 The company may secure such bonds, debentures or other securities by a mortgage deed, creating the same mortgages, charges and incumbrances upon the whole or any portion of such property, assets, rents and revenue of the company, present or future, or both, as are described in the said deed, but such rents and revenues shall be first subject to the payment of the working expenses of the company, and by the said deed the company may grant to the holders of such bonds, debentures or other securities, or the trustees named in such deed, all and every the powers, rights and remedies granted by this Act in respect of the said bonds, debentures or other securities and all other powers, rights and remedies not inconsistent with this Act, or may restrict the holders in the exercise of any power, privilege or remedy granted by this Act, as the case may be, and all powers, rights and remedies so provided for in such mortgage deed shall be valid and binding and available to the said holders in manner and form as therein provided.

Bonds or debentures to be first charge on all property except that acquired under s. 16(b)

36 The bonds, debentures or other securities hereby authorized shall be taken and considered to be a first preferential lien and charge upon the company and the franchises, undertakings, tolls and income, rents and revenues, except as aforesaid, and the real and personal property thereof at any time acquired, except as otherwise provided in such mortgage deed, if any, and saving and excepting always such real and personal property as the company shall possess, occupy or acquire under sub-section (b) of section 16 of this Act.

Émissions successives d'obligations

34 Le pouvoir d'émettre des obligations conféré à la Compagnie ne s'éteint pas après une émission mais peut être exercé de temps à autre selon ce que les administrateurs de la Compagnie estiment nécessaires aux fins de celle-ci.

Hypothèques garantissant les obligations

35 La Compagnie peut garantir les obligations, les débetures ou les autres valeurs mobilières émises par elle au moyen d'actes hypothécaires créant les hypothèques et les charges, décrits dans ces actes hypothécaires, sur tout ou partie des biens, des éléments d'actif, des loyers et des revenus de la Compagnie; pourvu que les loyers et les revenus soient assujettis, en premier lieu, au paiement des dépenses courantes du chemin de fer; de plus, au moyen de l'acte mentionné ci-dessus, la Compagnie peut céder aux détenteurs de ces obligations, débetures et valeurs mobilières ou aux fiduciaires nommés dans l'acte tous les pouvoirs, les droits et les recours que confère la présente loi à l'égard de ces obligations, débetures et valeurs mobilières ainsi que les autres pouvoirs, droits et recours compatibles avec la présente loi, ou elle peut limiter les pouvoirs, les privilèges ou les recours, accordés par la présente loi, que les détenteurs d'obligations peuvent exercer, selon le cas; les pouvoirs, les droits et les recours conférés par ces actes hypothécaires sont valides et exécutoires et les détenteurs d'obligations peuvent s'en prévaloir de la manière qui y est prévue.

Charges prioritaires sur les biens

36 Les obligations, les débetures ou les autres valeurs mobilières dont l'émission est autorisée par la présente loi sont considérées comme des réclamations et des charges prioritaires et préférentielles sur la Compagnie, ses concessions, ses entreprises, ses péages, ses loyers et ses revenus, sous réserve des dispositions précédentes, et sur ses biens personnels et réels, sous réserve de toute disposition contraire de ces actes hypothécaires, le cas échéant, et sauf les biens réels et personnels que la Compagnie possède, occupe ou qu'elle a acquis en vertu du paragraphe 16(3).

Bondholders to be mortgagees pro rata

37 Each holder of the said bonds, debentures or other securities shall be deemed to be a mortgagee or incumbrancee upon the said securities pro rata with all other holders, and no proceedings authorized by law or this Act shall be taken to enforce payment of the said bonds, debentures or other securities, or for the interest thereon, except through the trustee or trustees appointed by or under such mortgage.

On default, holders of bonds to have rights of shareholders

38(1) If the company make default in paying the principal of or interest on any of the bonds, debentures or other securities hereby authorized, at the time when the same by the terms of the bond, debenture or other security become due and payable, then at the next annual meeting of the company, and all subsequent meetings while such default continues, all holders of bonds, debentures or other securities shall, in respect thereof, have and possess the same rights and privileges and qualifications for being elected directors and voting at general meetings as would attach to them as shareholders if they held fully paid up shares of the company of a corresponding amount.

If so provided in the mortgage and if bonds registered

38(2) The rights given by this section shall not be exercised by such holder unless it is so provided by the mortgage deed, nor unless the bond, debenture or other security in respect of which he claims to exercise such rights has been registered in his name, in the same manner as shares of the company are registered, at least ten days before he attempts to exercise the right of voting thereon, and the company shall be bound on demand to register such bonds, debentures or other securities, and thereafter any transfer thereof may be made in the manner as shares or transfers of shares are made.

Other rights of bondholders not affected

38(3) The exercise of the rights given in this section shall not take away, limit or restrain any of the rights or remedies to which the holders of the said bonds, debentures or other securities are entitled upon the provisions of such mortgage deed.

Rangs des détenteurs d'obligations

37 Les détenteurs d'obligations, de débentures ou de valeurs mobilières sont réputés être des créanciers hypothécaires et des bénéficiaires de charge à l'égard des valeurs mobilières au prorata avec les autres détenteurs. Aucune procédure autorisée par une règle de droit ou par la présente loi, ne peut être intentée pour faire exécuter le paiement de ces obligations, débentures ou valeurs mobilières, ou pour l'intérêt y relatif, sauf par l'intermédiaire des fiduciaires nommés dans les actes hypothécaires ou en vertu de ceux-ci.

Droits des détenteurs d'obligations, de débentures et de valeurs mobilières

38(1) Si à l'échéance des obligations, des débentures et des autres valeurs mobilières autorisées par la présente loi, aux termes de ces obligations, débentures et autres valeurs mobilières, la Compagnie omet de payer le principal ou l'intérêt à leur égard, leurs détenteurs jouissent, tant que ce paiement fait défaut, à l'assemblée générale annuelle de la Compagnie, et à toutes les assemblées suivantes, des mêmes droits, des mêmes privilèges et des mêmes qualifications pour devenir administrateurs et voter aux assemblées générales dont ils jouiraient à titre d'actionnaires s'ils possédaient des actions entièrement libérées de la Compagnie pour une valeur égale.

Exercice des droits des détenteurs d'obligations, de débentures et de valeurs mobilières

38(2) Les détenteurs d'obligations n'exercent pas les droits conférés par le présent article sauf si cela est prévu par l'acte hypothécaire et sauf si les obligations, les débentures et les autres valeurs mobilières à l'égard desquelles ils réclament l'exercice de ces droits ont été d'abord enregistrées à leur nom de la même manière que des actions de la Compagnie, au moins dix jours avant qu'ils cherchent à exercer le droit de voter à leur égard, et la Compagnie est tenue d'enregistrer, sur demande, ces obligations, ces débentures et ces autres valeurs mobilières aux noms de leurs détenteurs et d'enregistrer ces transferts de la même manière qu'un transfert d'action.

Droits intacts des détenteurs d'obligations

38(3) L'exercice des droits que confère le présent article ne porte nullement atteinte aux autres droits et recours des détenteurs de ces obligations en vertu de l'acte hypothécaire.

Transfer of bonds

39 All bonds, debentures or other securities hereby authorized may be made payable to bearer and shall in that case be transferable by delivery until registration thereof as hereinbefore provided, and, while registered, in the same manner as the transfer of shares.

Bills and notes

40 The company may become a party to promissory notes and bills of exchange, and every note or bill made, drawn, accepted or indorsed by the president or vice-president of the company, or other officer authorized by the by-laws of the company, and countersigned by the secretary or other officer of the company authorized by by-law, shall be binding on the company, and every such note or bill or exchange so made, drawn, accepted or indorsed shall be held to be with proper authority until the contrary is shown, and in no case shall it be necessary to have the seal of the company affixed to such promissory note or bill of exchange, nor shall the president or vice-president or secretary, or other officer so authorized, be individually responsible for the same, unless such promissory note or bill of exchange has been issued without proper authority, but nothing in this section shall be construed to authorize the company to issue any note or bill of exchange payable to bearer or intended to be circulated as money or as the note or bill of a bank.

Borrowing on current account or otherwise

41 In addition to the amounts which the company may from time to time borrow, secured or not secured, as aforesaid, the company may borrow on current account, or otherwise, such further sums as the directors may decide are required or necessary for the operations of the company or for the acquisition of any property, right, power or privilege.

Transfert d'actions

39 Les obligations, les débetures et les autres valeurs mobilières autorisées par la présente loi peuvent être faites à l'ordre du porteur et, en ce cas, peuvent être transférées par simple remise jusqu'à leur enregistrement en conformité avec les dispositions précédentes et, une fois enregistrées, elles peuvent être transférées de la même manière que des actions.

Lettres de change et billets à ordre

40 La Compagnie peut devenir partie à des billets à ordre et des lettres de change faits, tirés, acceptés ou endossés par le président ou le vice-président de la Compagnie ou par tout autre dirigeant autorisé par règlement administratif de la Compagnie, et contresignés par le secrétaire ou tout autre dirigeant autorisé par règlement administratif, et les billets ou les lettres de change ainsi faits, tirés, acceptés ou endossés sont réputés l'avoir été avec l'autorité appropriée jusqu'à preuve du contraire et lient la Compagnie; l'apposition du sceau de la Compagnie n'est pas nécessaire sur les billets à ordre ou les lettres de change; le président ou le vice-président, le secrétaire ou tout autre dirigeant autorisé, n'est pas personnellement responsable des billets à ordre ou des lettres de change à moins que ceux-ci n'aient été émis sans l'autorité appropriée; toutefois, la présente loi n'a pas pour effet d'autoriser la Compagnie à émettre des billets ou des lettres de change payables au porteur ou devant servir d'argent ou de billets de banque.

Emprunt sur marge de crédit

41 En plus des sommes que la Compagnie peut emprunter avec ou sans garanties conformément à ce qui précède, la Compagnie peut emprunter sur sa marge de crédit ou autrement, les sommes additionnelles dont les administrateurs décident qu'elles sont requises ou nécessaires pour l'exploitation de la Compagnie ou pour l'acquisition de biens, de droits, de pouvoirs ou de privilèges.

Gifts, bonuses or aid from municipalities, individuals or corporations towards construction of any of the company's works

42 The company may receive, either by grant, gift or otherwise, from any government, or from any city, town or municipality in Manitoba with leave to grant the same, or from any corporation or person, as aid in the construction of any of the works or operation or person, as aid in the construction of any of the works or operations authorized by this Act, or of carrying on the same, lands, properties, franchises, sums of money or debentures as gifts or by way of bonus or otherwise, and may dispose thereof and may alienate the same in promoting any of the affairs, businesses and operations of the company, and the company may receive exemption from taxation and all other exemptions that may be granted by municipal or other authorities by by-law, resolution or otherwise.

Rights of W.E.S.R. not affected

43 Nothing in this Act contained shall affect or in any way prejudice or infringe on any of the rights or privileges of The Winnipeg Electric Street Railway Company under its contract with the City of Winnipeg or its Act of incorporation.

Time for commencement and completion

44 The works authorized to be constructed under this Act shall be commenced before March 16, 1911, and fully completed before March 16, 1917, and until default is made in the commencement of the said works within the time above limited all the corporate powers of the company shall continue in full force and effect.

Rates must be approved of by L.G. in C.

45 The maximum rates or charges for the carriage of freight or passengers by the Company on or upon any lines of railway operated under the provisions of this Act shall, before being put into operation and effect, receive the approval of the Lieutenant-Governor-in-Council.

Consent of City of Winnipeg and Town of St. Boniface

46 None of the provisions of this Act shall apply to the City of Winnipeg or Town of St. Boniface, except with the consent of the said city or town signified by by-law.

Dons, boni et subventions à la Compagnie

42 La Compagnie peut recevoir, notamment par voie de don ou de subvention, du gouvernement ou de toute ville ou municipalité du Manitoba autorisée à les accorder ou de toute personne ou corporation, des biens-fonds, des biens, des concessions, des sommes d'argent ou des débentures, à titre de dons ou par voie de boni ou autrement, aux fins de la construction ou de l'exécution des ouvrages et des opérations autorisés par la présente loi, et elle peut les aliéner aux fins de l'avancement de ses affaires, de ses entreprises et de ses opérations; de plus, des exemptions, notamment d'impôts, peuvent être accordées à la Compagnie par des autorités, notamment municipales, par voie d'arrêté, de résolution ou autrement.

Droits de « The Winnipeg Electric Street Railway Company »

43 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits et aux privilèges de « The Winnipeg Electric Street Railway Company » aux termes de son contrat avec la Ville de Winnipeg ou de sa loi de constitution en corporation.

Délai de construction

44 La construction du chemin de fer autorisé par la présente loi commence avant le 16 mars 1911 et se termine avant le 16 mars 1917; les pouvoirs accordés à la Compagnie demeurent en vigueur sauf si les travaux ne sont pas entrepris dans le délai imparti ci-dessus.

Approbation des taux par le lieutenant-gouverneur en conseil

45 Les tarifs ou les droits maximaux demandés pour le transport de fret ou de passagers par la Compagnie ou sur les lignes de chemin de fer exploitées en vertu des dispositions de la présente loi doivent recevoir l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil avant d'être en vigueur ou de prendre effet.

Consentement des Villes de Winnipeg et de Saint-Boniface

46 Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux Villes de Winnipeg et de Saint-Boniface sauf avec le consentement de ces Villes exprimé par arrêté municipal.

SCHEDULE A

ANNEXE A

Know all men by these presents, that
in consideration of _____ dollars
to _____ by "The Winnipeg and
Northern Railway Company", now paid, the receipt
whereof is hereby acknowledged, do grant all that
certain parcel of land situate _____
the same having been selected by
the Company for the purpose of their railway, to hold
with the appurtenances thereof unto the said "The
Winnipeg and Northern Railway Company," their
successors and assigns.

Sachez par les présentes que je _____ en
contrepartie de la somme de _____ dollars payée à
_____ par « The Winnipeg
and Northern Railway Company », dont reçu est donné
par les présentes, cède à la Compagnie nommée
ci-dessus et à ses ayants droit toute la parcelle de terrain
située _____
, celle-ci ayant été choisie par la Compagnie nommée
ci-dessus aux fins de son chemin de fer pour être
détenue, ainsi que ses dépendances, par elle, ses
successeurs et ayants droit.

AS WITNESS _____ hand and seal
this _____ day of _____ A.D. one thousand
nine hundred and _____ .

En foi de quoi, j'ai apposé ma signature et mon
sceau _____ le _____ .

SIGNED, SEALED AND DELIVERED

Signé et scellé
en présence de _____

In the presence of _____

**NOTE: This Act replaces S.M. 1906, c. 122,
as amended by S.M. 1910, c. 122.**

**NOTE : La présente loi remplace le c. 122
des « S.M. 1906 », modifié par le c. 122 des
« S.M. 1910 ».**